
BÜTTNER, Thomas Th.
La Rojez de anoche desde la cabaña
Ed. Colmillo Blanco
Lima, 1989

1.

Con el título de "Un Alemán en territorio chicha" Francisco Tumi de la revista "Sí" (Año 3 N° 119, 5 al 12 de junio de 1989) hace un largo comentario (3 páginas hechas por el mismo escritor) del último libro de Thomas Th. Büttner: *La rojez de anoche desde la cabaña*.

"Obra sin parangón en nuestro medio, de poco menos de 400 páginas, y que fusiona en un solo y admirable discurso el género novelístico, el relato autobiográfico, el libro de viajes, la reflexión antropológica, la tradición oral asháninka y hasta una aproximación humorística a la realidad peruana, *La rojez de anoche...* es también un libro-collage que integra toda clase de materiales insólitos: recortes periodísticos, fotos, diagramas, ilustraciones y, en general, imágenes procedentes de diversas coordenadas culturales y con distintos contenidos comunicativos."

2.

Hablar de un libro como "*La rojez...*" me trae siempre a la memoria las innumerables conversaciones en el Christie's chifa-bar o bar-chifa -depende del caso, la hora y las circunstancias- en "pleno centro" de La Merced, donde las cervezas, el enrollado y algún chaufita (especial o simplemente común) acompañaron muchas veces la apasibilidad de las relativamente frescas noches chanchamainas y claro está las largas conversaciones con Thomas Büttner (Lola, dos pilsens bien heladas).

Aparecen una serie de reflexiones sobre diferentes aspectos de la Selva Central (¿antropología?). Estas reflexiones, aparentemente desordenadas se desarrollan (¿sustentan?) en otra serie innumerable de anécdotas que pueden ser a la vez divertidas, insólitas o simples observaciones curiosas, que no sólo explican algo de esa realidad vista-observada-sentida sino que también explican e incorporan a quien ve-observa-siente.

3.

"La cercanía y/o distancia entre el investigador y la realidad debería estar medida en la intención o búsqueda de cierta objetividad que permita a esta observación tener un carácter científico" es un rollo mas o menos conocido que podría aparecer en cualquier manual de epistemología. En el Christie's el rollo epistemológico apunta a algo mas vivencial, mas vital y sobre todo incorporado al observado en su totalidad -podría quizás entrar también el barro de sus zapatos- Si es así, ¿por qué no toda experiencia vivida antes de la observación?

4.

¿Se puede acaso -se preguntarán muchos- definir este texto como novela, crónica, libro de viajes, diario? (regresamos a lo que dijo Paco Tumi) ¿Es un libro que habla de los asháninkas, del Río Tambo, de Satipo, de Atalaya, de la Selva Central, del encuentro de culturas o del Perú como totalidad? ¿O simplemente es un libro que habla de Thomas Büttner? es bueno pensar en todo esto, así junto . (Lola: dos más)

5.

La experiencia en lecturas a los 30 y tantos años (míos) o cuarentaytantos de algún crítico, nos han hecho ubicar determinados temas/textos como científicos, otros como literarios (hasta estantes diferentes tienen) ¿Y aquí cómo es?

La narración incluye la ficción, y el relato real la anécdota y la recopilación de literatura oral. La realidad, la magia, el realismo mágico (o realismo maravilloso) ¿Estará por allí?

6.

Una realidad, y la imagen que de esa nos hacemos, nos incluye inmediatamente en ésta. El observador y la realidad en "**La rojez...**" no guardan una distancia polarizada sino más bien se establece una continuidad entre ambos, a través de una especie de niebla paradójica: No se ve pero permite y ayuda a ver.

7.

La antropología, lo étnico o lo cultural. En formas noveladas no es sin embargo cosa nueva en nuestro país, en nuestro continente. Durante la década del 60 y luego se llamó realismo mágico o real-maravilloso a toda una larga serie de novelas que buscaban indagar la realidad de América Latina más allá (pero incluidas) de las variantes sociales y políticas. (García Márquez, Carpentier, Rulfo y algunos etcéteras). ¿Nos servirá este derrotero en nuestro ya habitual despiste?

8.

Definir a "**La rojez...**" es en este sentido una acción un tanto difícil. Lo importante de este libro es sin embargo que, por sobre todas las cosas, igual que las largas conversaciones en el **Christie's**, se convierte también en una fuente de conocimiento.

9.

Lola: -Dos más y la cuenta.

Alvaro Puga
CAAAP